

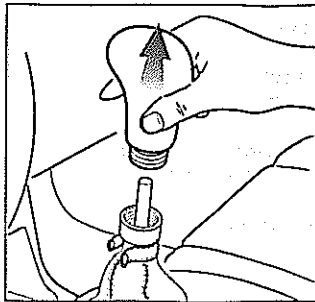
I Istruzioni di montaggio pomello universale

GB Fitting instructions for standard shift knob

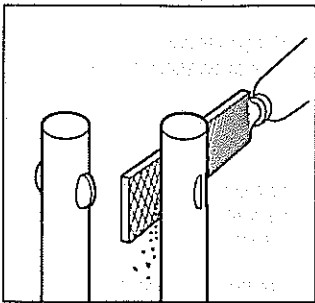
F Instructions de montage du pommeau universel

D Einbauanleitung für Schaltknauf

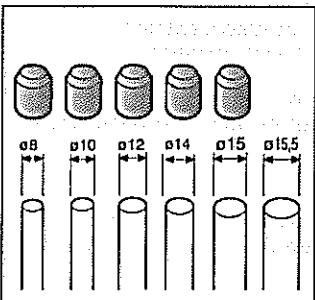
E Instrucciones de montaje para pomo universal



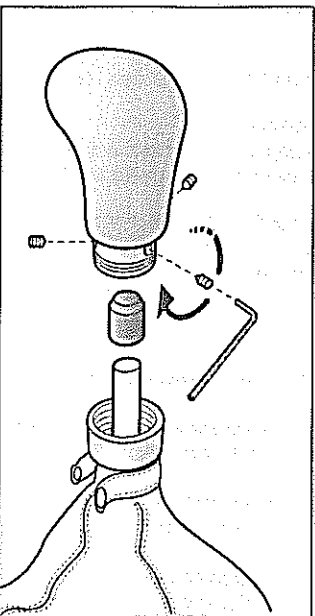
- I**
1. Smontare il pomello cambio originale.
 2. Accertarsi che l'asta sia cilindrica asportando eventuali protuberanze.
 3. Infilare la ghiera sull'asta del cambio.
 4. Misurare il diametro dell'asta cambio.
 5. Inserire sull'asta cambio l'adattatore del diametro appropriato.
 6. Inserire le viti nei fori laterali del pomello impiegando le viti lunghe per aste con diametro di 8/10 mm e le viti corte per aste con diametro superiore.
 7. Infilare il pomello sull'asta cambio spingendo a fondo.
 8. Facendo sempre pressione sul pomello, stringere uniformemente le tre viti laterali in modo che il pomello sia perfettamente centrato.
 9. Avvitare la ghiera sul pomello.



- GB**
1. Remove the original shift knob.
 2. File any protrusions off to make the gear lever shaft cylindrical.
 3. Insert the threaded ring onto the gear lever.
 4. Measure the diameter of the gear lever.
 5. Insert the corresponding adaptor.
 6. Insert the screws into the lateral holes of the shift knob: use long screws for gear levers with a diameter of 8/10 mm and short screws for gear levers with a higher diameter.
 7. Insert the shift knob on the lever pushing it down to the stop.
 8. Pushing constantly on the shift knob tighten the three lateral screws uniformly to ensure its perfect centering.
 9. Screw the threaded ring onto the shift knob.



- F**
1. Démontez le pommeau d'origine.
 2. Supprimez toute protubérance pour que le levier de vitesse soit bien cylindrique.
 3. Insérez le collier de serrage sur le levier de vitesse.
 4. Mesurez le diamètre du levier de vitesse.
 5. Insérez sur le levier de vitesse l'adaptateur.
 6. Insérez les vis dans les filetages latéraux du pommeau de vitesse en utilisant les vis longues pour les leviers de vitesse avec diamètre de 8/10 mm et les vis courtes pour les leviers de vitesse avec diamètre supérieur.
 7. Insérez le pommeau sur le levier en appliquant une pression jusqu'à l'arrêt.
 8. Serrez avec uniformité les trois vis latérales en gardant une pression constante sur le pommeau ainsi qu'il soit parfaitement centré.
 9. Serrez le collier sur le pommeau.



- D**
1. Entfernen Sie den originalen Schaltknauf.
 2. Feilen Sie den Schalthebel zylindrisch.
 3. Fügen Sie den Befestigungsring in den Schalthebel ein.
 4. Messen Sie den Durchmesser des Schalthebels ab.
 5. Pressen Sie den Adapter mit geeignetem Durchmesser auf den Schalthebel.
 6. Schrauben Sie die Schrauben in die seitlichen Bohrungen des Schaltknäufs. Verwenden Sie die langen Schrauben für Schalthebel mit Durchmesser von 8mm bis 10 mm, die kurzen Schrauben für Schalthebel mit größerem Durchmesser.
 7. Setzen Sie den Schaltknäuf bis zum Anschlag auf dem Schalthebel auf.
 8. Drücken Sie den Schaltknäuf fest auf den Schalthebel während Sie die drei seitlichen Schrauben gleichmäßig befestigen, so dass der Schaltknäuf die korrekte Position erreicht.
 9. Schrauben Sie den Befestigungsring auf den Schaltknäuf.

- E**
1. Desmontar el pomo original.
 2. Asegurarse que la palanca sea cilíndrica quitando eventuales protuberancias.
 3. Insertar el arillo en la palanca de cambio.
 4. Medir el diámetro de la palanca de cambio.
 5. Insertar en la palanca de cambio el adaptador del diámetro correcto.
 6. Insertar los tornillos en los agujeros laterales del pomo utilizando los tornillos largos para palancas con diámetro de 8/10 mm y los tornillos cortos para palancas con diámetro superior.
 7. Insertar el pomo en la palanca de cambio empujando a fondo.
 8. Presionando constantemente en el pomo, apretar uniformemente los tres tornillos laterales de manera que el pomo esté perfectamente centrado.
 9. Atornillar el arillo de palanca en el pomo.

- Periodicamente riverificare il serraggio delle viti in modo da accertarsi che il pomello sia sempre saldamente fissato all'asta. In caso di leggeri cedimenti del serraggio, stringere e viti.
 - Check periodically the tightness of the screws to be sure that the shift knob is always firmly fixed to the gear lever. If the fixing has slightly loosened then retighten.
 - Vérifiez périodiquement le serrage des vis pour être sûr que le pommeau est fixé fermement sur le levier. Si ce n'est pas le cas, serrez de nouveau les vis.
 - Überprüfen Sie periodisch den Sitz der Schrauben auf einwandfreie Befestigung des Schaltknäufes auf dem Schalthebel. Falls sich die Verschraubung gelöst haben sollte, ziehen Sie umgehend die Schrauben nach.
 - Verificar de vez en cuando que los tornillos estén bien apretados para asegurarse de que el pomo esté siempre fijado firmemente en la palanca. En caso de ligeros deslizamientos de la fijación, apretar los tornillos.